OVE EN 60570

Ausgabe: 2019-01-01

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten
(IEC 60570:2003, modifiziert + A1:2017)

Electrical supply track systems for luminaires
(IEC 60570:2003, modified + A1:2017)

Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires
(IEC 60570:2003, modifiée + A1:2017)

Copyright OVE

Medieninhaber und Hersteller:
OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik

Copyright © OVE – 2019.
Alle Rechte vorbehalten! Nachdruck oder Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien oder Datenträger nur mit Zustimmung gestattet!

OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: verkauf@ove.at
Internet: http://www.ove.at
Webshop: www.ove.at/webshop
Tel.: +43 1 587 63 73
Fax: +43 1 587 63 73-99

ICS	29.120.20, 29.140.40
Ungleich (NEQ)	IEC 60570:2003 (MOD) + A1:2017 (Übersetzung)
Ident (IDT) mit	EN 60570:2003 + A1:2018
Ersatz für	siehe nationales Vorwort
zuständig	OVE/TK G Geräte

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 60570:2003 + A1:2018 hat den Status einer nationalen elektrotechnischen Norm gemäß ETG 1992. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Für den Fall einer undatierten normativen Verweisung (Verweisung auf einen Standard ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste Ausgabe dieses Standards.
Für den Fall einer datierten normativen Verweisung bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Standards.

Der Rechtsstatus dieser nationalen elektrotechnischen Norm ist den jeweils geltenden Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz zu entnehmen.

Bei mittels Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz verbindlich erklärten rein österreichischen elektrotechnischen Normen ist zu beachten:

- Hinweise auf Veröffentlichungen beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm. Zum Zeitpunkt der Anwendung dieser rein österreichischen elektrotechnischen Norm ist der durch die Verordnungen zum Elektrotechnikgesetz oder gegebenenfalls auf andere Weise festgelegte aktuelle Stand zu berücksichtigen.
- Informative Anhänge und Fußnoten sowie normative Verweise und Hinweise auf Fundstellen in anderen, nicht verbindlichen Texten werden von der Verbindlicherklärung nicht erfasst.

Europäische Normen (EN) von CENELEC werden gemäß den CENELEC-Regeln durch Veröffentlichung eines identen Titels und Textes in das Gesamtwerk der nationalen elektrotechnischen Normen übernommen, wobei der Nummerierung der Zusatz OVE vorangestellt wird.

Erläuterung zum Ersatzvermerk

Gemäß Vorwort zur EN wird das späteste Datum, zu dem nationale (elektrotechnische) Normen, die der vorliegenden Norm entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen, mit dow (date of withdrawal) festgelegt. Bis zum Zurückziehungsdatum (dow) 2021-05-18 ist somit die Anwendung folgender Norm(en) noch erlaubt:

ÖVE/ÖNORM EN 60570:2004-03-01.

Copyright OVE

EUROPÄISCHE NORM

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EN 60570

Juli 2003

+ A1

Mai 2018

ICS 29.120.20; 29.140.40

Ersatz für EN 60570:1996 + A1:1998 + A2:2000 & EN 60570-2-1:1994 + A1:1996

Deutsche Fassung

Elektrische Stromschienensysteme für Leuchten

(IEC 60570:2003, modifiziert + A1:2017)

Electrical supply track systems for luminaires
(IEC 60570:2003, modified + A1:2017)

Systèmes d'alimentation électrique par rail pour luminaires
(IEC 60570:2003, modifiée + A1:2017)

Copyright OVE

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2003-03-18 und die A1 am 2017-05-10 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

© 2018 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60570:2003 + A1:2018 D

EN 60570:2003 + A1:2018

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 34D/770/FDIS, zukünftige 4. Ausgabe von IEC 60570, ausgearbeitet von dem SC 34D „Luminaires“ des IEC/TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen. Zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen aus EN 60570:1996 wurde er von CENELEC am 2003-03-18 als EN 60570 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60570:1996 + A1:1998 + A2:2000 und EN 60570-2-1:1994 + A1:1996.

Diese Norm muss in Verbindung mit EN 60598-1 angewendet werden.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2004-02-01

– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-03-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60570:2003 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

Unterabschnitt 6.4

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Unterabschnitt 6.5

Am Ende ist Folgendes **hinzuzufügen**:

Die Sicherheit betreffende Hinweise müssen in einer Sprache abgefasst sein, die in dem Land akzeptiert wird, in dem das Gerät installiert werden soll.

Unterabschnitt 16.4

Die Anmerkung ist zu **streichen**.

Copyright OVE

Europäisches Vorwort zur Änderung A1

Der Text des Dokuments 34D/1221/CDV, zukünftige 1. Ausgabe der IEC 60570:2003/A1:2017, erarbeitet vom IEC/SC 34D „Luminaires“ des IEC/TC 34 „Lamps and related equipment“, wurde zur parallelen IEC-CENELEC-Abstimmung vorgelegt und von CENELEC als EN 60570:2003/A1:2018 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

– spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2018-11-18

– spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2021-05-18

A1

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit EU-Richtlinie(n) siehe informativen Anhang ZZ, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60570:2003/A1:2017 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Copyright OVE

EN 60570:2003 + A1:2018

Inhalt

Seite

Vorwort ... 2

Europäisches Vorwort zur Änderung A1 ... 3

1 Anwendungsbereich ... 5

2 Normative Verweisungen ... 5

3 Begriffe ... 5

4 Einteilung ... 7

5 Allgemeine Prüfanforderungen ... 7

6 Aufschriften ... 8

7 Allgemeine Anforderungen und Bemessungswerte ... 9

8 Aufbau ... 10

9 Kriech- und Luftstrecken ... 13

10 Anschlussklemmen ... 14

11 Äußere und innere Leitungen ... 14

12 Wärmebeständigkeit und Betriebstemperaturen ... 14

13 Schutz gegen elektrischen Schlag ... 15

14 Beständigkeit gegen Wasser ... 15

15 Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit ... 16

16 Schutzleiteranschluss ... 16

17 Wärmebeständigkeit, Feuerbeständigkeit und Kriechstromfestigkeit ... 17

18 Klemmen und Verbindungen für äußere Leitungen ... 17

Anhang ZA (normativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen ... 21

Anhang ZZ (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der abzudeckenden Richtlinie 2014/35/EU [2014 OJ L96] ... 22

Bilder

Bild 1 – Stromschienensysteme für Leuchten (Definitionen) ... 19

Bild 2 – Messpunkte an typischen Kontakten von Adaptern der Schutzklasse III ... 19

Bild 3 – Messpunkte an typischen Stromschienen der Schutzklasse I ... 20

Tabellen

Tabelle ZZ.1 – Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und dem Anhang I der Richtlinie 2014/35/EU [2014 OJ L96] ... 22

Copyright OVE

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm gilt für nachfolgende Stromschienensysteme mit zwei oder mehr Leitern zum Anschluss von Leuchten an das elektrische Versorgungsnetz, die entweder bestehen aus:

– einem System mit einer Bemessungsspannung bis 440 V zwischen den Leitern (aktive Leiter), mit Schutzleiteranschlussstelle (Schutzklasse I) und einem Bemessungsstrom bis 16 A je Leiter oder

A1 – einem SELV-System mit einer Bemessungsspannung bis 25 V AC oder 60 V DC ohne Schutzleiteranschlussstelle (Schutzklasse III) und einem Bemessungsstrom bis 25 A je Leiter oder

– einer Kombination der beiden vorstehend genannten Systeme (gemischtes Stromschienensystem) für den gleichzeitigen Anschluss sowohl von Netzspannungsleuchten (Schutzklasse I oder II) als auch von aus einem SELV-Netz gespeisten Leuchten (Schutzklasse III), jedoch in unterschiedlichen Sektoröffnungen (Netz oder SELV).

Die Stromschienensysteme dürfen auch zur mechanischen Befestigung der Leuchten dienen.

Diese Norm gilt für Stromschienensysteme zur Montage auf, an oder abgehängt von Wänden und Decken in normalen Innenräumen. Diese Stromschienensysteme sind nicht für Räume bestimmt, in denen besondere Bedingungen herrschen, wie auf Schiffen, Verkehrsmitteln u. Ä. sowie in gefährdeten Bereichen, z. B. wo Explosionen auftreten können.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEC 60417-2, *Graphical symbols for use on equipment – Part 2: Symbol originals*

IEC 60598-1:1999, *Luminaires – Part 1: General requirements and tests*

IEC 61032:1997, *Protection of persons and equipment by enclosures – Probes for verification*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach IEC 60598-1, Hauptabschnitt 1, zusammen mit den folgenden Begriffen.

ANMERKUNG Die Benennung Leuchte (siehe IEC 60598-1) umfasst in dieser Norm auch Einzelteile des Stromschienensystems für Leuchten.

3.1
Stromschienensystem für Leuchten
System einschließlich einer Schiene mit Leitern, durch das Leuchten an verschiedenen Stellen innerhalb eines nur durch die Länge und den Anbringungsort der Schiene festgelegten Bereiches mit einem Netz verbunden werden können und das einige oder alle Einzelteile nach 3.2 bis 3.14 umfasst (siehe auch Bild 1)

3.2
Stromschiene
im Allgemeinen gerade Anordnung von Leitern in einer Umhüllung, die den elektrischen Anschluss und in den meisten Fällen die mechanische Befestigung der Leuchten ermöglicht

Anmerkung 1 zum Begriff: Die Leuchten können in einfacher Weise (d. h. ohne den Gebrauch von Werkzeugen) entlang der Stromschiene angebracht oder von ihr entfernt werden.

Copyright OVE